



Zofinger Nachrichten

DIE POST
bringt mich jede Woche
in Ihren Briefkasten

5505 Brunegg Vianco Arena
Ausfahrt A1, Mägenwil

Katalog unter:
www.dicks-armyshop.ch

Grosse Liquidation ARMEEMATERIAL
+ Outdoormesse

18.-28. Okt. auch sonntags!

Mo-Do 10.00-19.00 Uhr
Fr 10.00-21.00 Uhr
Sa 9.00-17.00 Uhr
So 10.00-17.00 Uhr

Täglich aufgefüllt!
Kommen Sie jetzt!

DIE WOCHENZEITUNG

Telefon 062 838 09 10 | Telefax 062 838 09 12 | info@zofinger-nachrichten.ch

Oktoberfest
Wir zeigen die schönsten Impressionen des Oktoberfestes



9

Roman Nöthiger
Der Feuerwehrkommandant bereitet sich auf die Hauptübung vor



12

Wicca Meier-Spring
Die Aargauer Hexe stellt sich unseren 15 ultimativen Fragen



28

Noe Seifert
Der 19-jährige Küngoldinger turnt so gut wie noch nie



30

«Der Mut dieser Literaten ist beeindruckend»

Von Irene Müller

Diesen Herbst dreht sich in der Zofinger Literaturszene alles um den Kaukasusstaat Georgien. Am Wochenende vom 19. bis 21. Oktober werden sieben georgische Autoren die Literatortage besuchen und sie mit Lesungen und Podiumsdiskussionen bereichern.

Zofingen Programmleiter Markus Kirchhofer nennt es einen Glücksfall. Bereits zum zehnten Mal fungiert Zofingen als «Chill-Out-Room» der alljährlichen Frankfurter Buchmesse und lädt deren Ehrengast in den Aargau. Dieses Jahr ist Georgien an der Reihe. «Ein sehr interessantes Land», schwärmt Markus Kirchhofer, der es diesen Frühling selbst bereist hatte. Zum einen habe Georgien durch das kriegszerrüttete Verhältnis mit Russland geopolitisch äusserst kontroverse Literatur. Zum anderen passiere momentan auch viel im innenpolitischen Bereich. «Viele Frauen stehen jetzt auf und rütteln



Das Projektteam der diesjährigen Literatortage in Zofingen v.l.: Julia Ingold (Administration), Johanna Bucheli (Gesamtprojektleiterin), Daniel Huber (Sponsoring), Michael Flückiger (Kommunikation), Sabien Schirle (Präsidentin), Kalliopi Känzig (Events), Markus Kirchhofer (Programmleiter).

an den noch sehr patriarchalischen Strukturen in Georgien», so Markus Kirchhofer. Weiter sei die ortho-

xe Kirche im Kaukasusstaat noch immer sehr einflussreich. All diese Themen nehmen georgische Lite-

raten auf, um sie in ihren Büchern vertieft zu diskutieren.

Fortsetzung auf Seite 2

À PROPOS:

Vernetzung durch Übersetzung

Von Irene Müller



Literatur besitzt eine Macht, die sonst nur soziale Medien haben. Sie kann Menschen auf der ganzen Erde mit Hilfe eines Mediums direkt zueinander sprechen lassen. Wer ein Buch liest, befördert sich mitten ins Geschehen und kann das vom Autor Erlebte genau nachempfinden. Und auf einmal ist man einer Kultur, die einem vorher völlig fremd war, ganz nahe. Wenn ein Buch übersetzt wird, öffnet das dieser Sprachgruppe die Tür zu einer neuen Welt. Und das ist etwas, das andere Medien nicht können. Wie oft liest man einmal eine russische Zeitung oder einen chinesischen Newsletter? Nie. Ausser man gehört zu den Glücklichen, die diese Sprachen beherrschen. Sprachbarrieren zu überwinden hilft dem gegenseitigen Verständnis und das können wir gut gebrauchen.

red@zofinger-nachrichten.ch

Die heisseste Ausgabe des Jahres!

Die Zeit der Hauptübungen hat begonnen! Für das Team der Zofinger Nachrichten ist das Grund genug, die Feuerwehren zu Wort kommen zu lassen.

Region Sie sind dann auf Abruf, wenn wir schlafen. Sie scheut kein Risiko, für uns bis aufs Äusserste zu gehen - und das Ganze unentlohnt und freiwillig. Die Rede ist von unserer Feuerwehr. Die Zeit der Hauptübungen hat nun begonnen und die Kommandanten brennen



darauf, der Bevölkerung zu zeigen, aus welchem unentflammaren Holz sie geschnitzt sind.

Dienst, den man besser nicht braucht
In dieser Ausgabe erzählen die Kommandanten von Erlebnissen, Ausbildungen und der Wichtigkeit ihrer Arbeit. Und eines ist allen klar: Wer die Feuerwehr noch nicht kennt, der hat sie zum Glück noch nie gebraucht. Es bleibt zu hoffen, das das auch so bleibt.

Ihr regionaler Kanalreiniger

Rohrputz-Loriol
KANALSERVICE

Kanalreinigung
Ablaufentstopfung
Kanalfernsehen
Kanalsanierung
Flächenreinigung
Notfallservice 0800 321 221

Rohrputz-Loriol AG Kanalservice
Industriestrasse 48, 4657 Dulliken
Gratis-Nummer 0800 321 221
www.rohrputz-loriol.ch



38. Schafschur Huttwil

Samstag, 20. Oktober 2018
9.00 Uhr bis 17.00 Uhr



Spycher-Handwerk AG
Huttwil



www.kamele.ch

„Vom Schaf zum Kleidungsstück“

Erleben Sie an einem unvergesslichen Anlass den Weg der Wolle.

- Schafe schären
- Wolle waschen
- Wolle färben
- Wolle kardieren
- Spinnen
- Filzen
- Weben
- Wollisolation

Aktivitäten für Kinder:

- Filzen, Färben, Kerzenziehen
- **Kamelreiten**
- Gumpischloss
- Festwirtschaft mit **Lammvoressen**
- Hütehundevorfürungen

10% auf Kleider

100% WIR